

Совет Безопасности

Distr.: General
29 July 2015
Russian
Original: English

Австралия, Бельгия, Германия, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Литва, Малайзия, Нидерланды, Новая Зеландия, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Филиппины, Франция: проект резолюции

Совет Безопасности,

вновь подтверждая свою резолюцию 2166 (2014) от 21 июля 2014 года, которая касалась совершенного 17 июля 2014 года в Донецкой области, Украина, сбития самолета компании «Малайзийские авиалинии» (рейс MH17), в результате чего трагически погибли 298 человек, и в которой он потребовал привлечь к ответственности лиц, виновных в этом инциденте, и обеспечить всестороннее сотрудничество всех государств в рамках усилий по установлению ответственных,

ссылаясь на свою резолюцию 2202 (2015) от 17 февраля 2015 года, которая подтвердила резолюцию 2166 (2014),

принимая к сведению предварительный доклад о причинах крушения, подготовленный нидерландским Советом по расследованию вопросов безопасности, которому было поручено проведение расследования в соответствии с приложением 13 к Конвенции о международной гражданской авиации, — доклад, опубликованный 9 сентября 2014 года, в котором сделан вывод о том, что самолет был уничтожен в результате проникновения в его корпус большого числа высокоэнергетических частиц извне, *напоминая* о брифинге, который был проведен в Совете 19 сентября 2014 года, и *принимая к сведению также* резолюцию о событиях, связанных с авиарейсом MH17, принятую 28 октября 2014 года Советом Международной организации гражданской авиации,

вновь напоминая о нормах международного права, запрещающих акты насилия, угрожающие безопасности международной гражданской авиации, и в этой связи выражая сожаление по поводу всех других актов насилия, направленных против гражданских воздушных судов,

принимая к сведению также письма правительства Нидерландов от 16 декабря 2014 года (S/2014/903) и от 20 июля 2015 года (S/2015/551) в адрес Совета, в которых сообщается о создании совместной следственной группы для координации международного уголовного расследования в целях привлечения виновных к ответственности и приводится обновленная информация о ходе этого расследования, а также о деятельности по поиску и репатриации

15-12915 (R) 300715 300715





останков и проведению международного технического расследования причин крушения,

будучи глубоко обеспокоен по поводу всех актов насилия, которые представляют собой угрозу для безопасности гражданской авиации,

определяя, что этот акт насилия и его последствия для безопасности гражданской авиации представляют собой угрозу для международного мира и безопасности,

будучи преисполнен решимости не допускать в будущем нападения на гражданские самолеты и принять эффективные меры для привлечения к правосудию лиц, которые несут ответственность за этот инцидент,

считая, что создание международного трибунала и судебное преследование лиц, ответственных за этот инцидент, будут способствовать обеспечению безопасности гражданской авиации и поддержанию международного мира и безопасности,

будучи убежден в том, что с учетом конкретных обстоятельств данного инцидента создание международного трибунала будет служить эффективной гарантией независимого и беспристрастного процесса обеспечения ответственности в соответствии с международными стандартами,

ссылаясь на письмо правительств Австралии, Бельгии, Малайзии, Нидерландов и Украины от 10 июля 2015 года (S/2015/528) и *отмечая* принятое ими обязательство обеспечения эффективного функционирования международного трибунала, который в своей деятельности будет опираться на результаты работы совместной следственной группы,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *вновь выражает* свое глубочайшее сочувствие и соболезнования родственникам жертв этого инцидента, а также народам и правительствам стран происхождения жертв;

2. *требует* от всех государств и других субъектов воздерживаться от совершения актов насилия, направленных против гражданских воздушных судов;

3. *призывает* все государства и другие субъекты в регионе всесторонне сотрудничать в проведении международного расследования этого инцидента, как того требует резолюция 2166 (2014);

4. *просит* государства, сотрудничающие с совместной следственной группой, продолжать в полном объеме и регулярно информировать Совет о ходе этого расследования сообразно обстоятельствам и без ущерба для конфиденциального характера уголовного расследования;

5. *настоятельно призывает* завершить в кратчайшие возможные сроки международное техническое расследование причин катастрофы и уголовное расследование без ущерба для качества этих расследований;

6. *постановляет* учредить международный трибунал с единственной целью — осуществить судебное преследование лиц, ответственных за преступления, связанные со сбитием 17 июля 2014 года в Донецкой области, Украина, самолета компании «Малайзийские авиалинии», совершавшего рейс МН17, и для этого принять устав международного уголовного трибунала по событиям, связанным с самолетом компании «Малайзийские авиалинии» (МН17), содержащийся в приложении;

7. *постановляет*, что все государства должны в полной мере сотрудничать с международным трибуналом и его органами в соответствии с настоящей резолюцией и уставом международного трибунала и что все государства в этой связи должны принимать в рамках своего внутреннего права все меры, необходимые для осуществления положений настоящей резолюции и устава, включая обязанность государств выполнять просьбы об оказании помощи или приказы в соответствии с уставом международного трибунала, и просит государства информировать Генерального секретаря о таких мерах;

8. *постановляет*, что международный трибунал будет финансироваться за счет добровольных взносов, и *призывает* государства и межправительственные и неправительственные организации предоставлять средства, оборудование и услуги для международного трибунала, в том числе персонал из числа экспертов;

9. *постановляет*, что определение местопребывания международного трибунала обусловливается заключением между Организацией Объединенных Наций и Нидерландами соответствующих соглашений, приемлемых для Совета, и что международный трибунал может заседать в любых других местах, если он считает это необходимым для эффективного осуществления своих функций;

10. *постановляет также*, что деятельность международного трибунала должна осуществляться без ущерба для существующего права семей жертв добиваться соответствующими способами компенсации;

11. *просит* Генерального секретаря безотлагательно осуществить эту резолюцию и, в частности, провести все практические мероприятия, когда это уместно, в координации с правительствами Австралии, Бельгии, Малайзии, Нидерландов и Украины, необходимые для обеспечения в кратчайшие сроки эффективного функционирования международного трибунала, и периодически представлять Совету доклады об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Приложение

Устав Международного уголовного трибунала по событиям, связанным с самолетом авиакомпании «Малайзийские авиалинии», совершавшим рейс MH17 (МУТ MH17)

Устав

Международный уголовный трибунал по событиям, связанным с самолетом авиакомпании «Малайзийские авиалинии», совершавшим рейс MH17

Международный уголовный трибунал по событиям, связанным с самолетом авиакомпании «Малайзийские авиалинии», совершавшим рейс MH17 (именуемый в дальнейшем «Трибунал»), учрежденный Советом Безопасности, действующим на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, функционирует и осуществляет свою юрисдикцию в соответствии с положениями настоящего Устава.

Раздел I
Юрисдикция Трибунала

Статья 1
Преступления, подпадающие под юрисдикцию Трибунала

1. Юрисдикция Трибунала распространяется на лиц, ответственных за преступления, связанные со сбитием 17 июля 2014 года самолета авиакомпании «Малайзийские авиалинии», совершавшего рейс MH17.

2. С учетом пункта 1 в соответствии с настоящим Уставом Трибунал обладает юрисдикцией в отношении следующих преступлений:

a) военные преступления, указанные в статье 2;

b) преступления против безопасности гражданской авиации, указанные в статье 3; и

c) преступления по Уголовному кодексу Украины, указанные в статье 4.

Статья 2
Военные преступления

Для целей настоящего Устава военные преступления означают:

a) серьезное нарушение Женевских конвенций от 12 августа 1949 года в виде умышленного убийства, совершенного в отношении лица, охраняемого согласно положениям Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны;

b) другие серьезные нарушения законов и обычаев, применимых в международных вооруженных конфликтах в установленных рамках международного права, а именно любое из следующих деяний:

i) умышленные нападения на гражданское население как таковое или отдельных гражданских лиц, не принимающих непосредственного участия в военных действиях;

ii) умышленные нападения на гражданские объекты, т.е. объекты, которые не являются военными целями;

c) в случае вооруженного конфликта немеждународного характера серьезные нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, а именно посягательство на жизнь и личность, в частности убийство в любой форме, причинение увечий, жестокое обращение и пытки, совершенное в отношении лиц, не принимающих активного участия в военных действиях;

d) другие серьезные нарушения законов и обычаев, применимых в вооруженных конфликтах немеждународного характера в установленных рамках международного права, а именно умышленное нападение на гражданское население как таковое или отдельных гражданских лиц, не принимающих непосредственного участия в военных действиях.

Статья 3
Преступления против безопасности гражданской авиации

Для целей настоящего Устава преступления против безопасности гражданской авиации означают разрушение, причинение повреждений или создание угрозы безопасности воздушного судна, как они определяются в статье 9 Закона Малайзии о преступлениях в области авиации 1984 года.

Статья 4
Преступления по Уголовному кодексу Украины

Для целей настоящего Устава преступления по Уголовному кодексу Украины означают:

a) умышленное убийство, как оно определено в статье 115;

b) убийство по неосторожности, как оно определено в статье 119;

c) умышленное уничтожение или повреждение имущества, как они определены в статье 194;

d) контрабанда, как она определена в статье 201;

e) преступления против общественной безопасности, как они определены в статьях 258 и 258-3–258-5;

f) незаконное обращение с оружием, боевыми припасами или взрывчатыми веществами, как оно определено в статье 263;

g) сокрытие преступления, как оно определено в статье 396;

h) посягательство на жизнь представителя иностранного государства, как оно определено в статье 443.

Раздел II
Положения, применимые ко всем преступлениям

Статья 5
Персональная юрисдикция

Юрисдикция Трибунала распространяется на физических лиц в соответствии с положениями настоящего Устава.

Статья 6
Исключение из юрисдикции лиц, не достигших 18-летнего возраста

Трибунал не обладает юрисдикцией в отношении любого лица, не достигшего 18-летнего возраста на момент предполагаемого совершения преступления.

Статья 7
Недопустимость ссылки на должностное положение

1. Настоящий Устав применяется в равной мере ко всем лицам без какого бы то ни было различия на основе должностного положения. В частности, должностное положение как главы государства или правительства, члена правительства или парламента, избранного представителя или должностного лица правительства ни в коем случае не освобождает лицо от уголовной ответственности согласно настоящему Уставу и не является само по себе основанием для смягчения приговора.

2. Иммунитеты или специальные процессуальные нормы, которые могут быть связаны с должностным положением лица, будь то согласно национальному или международному праву, не должны препятствовать осуществлению Трибуналом его юрисдикции в отношении такого лица.

Статья 8
Сроки давности

В отношении преступлений, указанных в статье 2, не устанавливается никакого срока давности. В случае если национальное законодательство устанавливает срок давности, срок давности преступлений, указанных в статьях 3 и 4, увеличивается на 15 лет.

Статья 9
Индивидуальная уголовная ответственность

Лицо, которое совершило преступление, подпадающее под юрисдикцию Трибунала, несет индивидуальную ответственность и подлежит наказанию в соответствии с настоящим Уставом.

Статья 10
Параллельная юрисдикция

1. Трибунал и национальные суды имеют параллельную юрисдикцию в отношении лиц, ответственных за преступления, связанные со сбитием 17 июля 2014 года самолета авиакомпании «Малайзийские авиалинии», совершавшего рейс MH17.

2. Юрисдикция Трибунала имеет приоритет по отношению к юрисдикции национальных судов. На любом этапе разбирательства, ведущегося национальным судом, Трибунал может официально просить этот национальный суд передать производство по делу Трибуналу в соответствии с настоящим Уставом и правилами процедуры и доказывания Трибунала, если того требуют интересы правосудия.

3. Трибунал правомочен передавать дела национальным судам, если того требуют интересы правосудия.

Статья 11
Ne bis in idem

1. За исключением случаев, предусмотренных в настоящем Уставе, никакое лицо не может быть судимо Трибуналом за деяние, составляющее основу состава преступления, в отношении которого данное лицо было признано виновным или оправдано Трибуналом.

2. Никакое лицо не может быть судимо никаким другим судом за любое указанное в пункте 2 статьи 1 преступление, в связи с которым это лицо уже было признано виновным или оправдано Трибуналом.

3. Никакое лицо, которое было судимо другим судом за любое деяние, указанное в пункте 2 статьи 1, не может быть судимо Трибуналом за то же деяние, за исключением случаев, когда разбирательство в другом суде:

a) предназначалось для того, чтобы оградить соответствующее лицо от уголовной ответственности за преступления, подпадающие под юрисдикцию Трибунала; или

b) по иным признакам не было проведено независимо или беспристрастно в соответствии с нормами надлежащей законной процедуры, признанными международным правом, и проводилось таким образом, что, в существующих обстоятельствах, не отвечало цели предать соответствующее лицо правосудию.

Статья 12
Амнистия

Амнистия, предоставленная любому лицу за любое преступление, на которое распространяется юрисдикция Трибунала, не является препятствием для судебного преследования или наказания.

Раздел III
Положения, применимые к преступлениям, указанным в статье 2

Статья 13
Индивидуальная уголовная ответственность за преступления, указанные в статье 2

Лицо подлежит уголовной ответственности и наказанию за военное преступление, если это лицо:

a) совершает такое преступление индивидуально, совместно с другим лицом или через другое лицо, независимо от того, подлежит ли это другое лицо уголовной ответственности;

b) приказывает, подстрекает или побуждает совершить такое преступление, если это преступление совершается или если имеет место покушение на это преступление;

c) с целью облегчить совершение такого преступления пособничает, подстрекает или каким-либо иным образом содействует его совершению или покушению на него, включая предоставление средств для его совершения;

d) любым другим образом способствует совершению или покушению на совершение такого преступления группой лиц, действующих с общей целью. Такое содействие должно оказываться умышленно и либо:

i) в целях поддержки преступной деятельности или преступной цели группы в тех случаях, когда такая деятельность или цель связана с совершением преступления, подпадающего под юрисдикцию Трибунала; либо

ii) с осознанием умысла группы совершить преступление;

e) покушается на совершение такого преступления, предпринимая действие, которое представляет собой значительный шаг в его совершении, однако преступление оказывается незавершенным по обстоятельствам, не зависящим от намерений данного лица. Вместе с тем лицо, которое отказывается от попытки совершить преступление или иным образом предотвращает завершение преступления, не подлежит наказанию в соответствии с настоящим Уставом за покушение на совершение этого преступления, если данное лицо полностью и добровольно отказалось от преступной цели.

Статья 14
Ответственность командиров и других начальников

В дополнение к другим основаниям уголовной ответственности по настоящему Уставу за военные преступления:

a) Военный командир или лицо, эффективно действующее в качестве военного командира, подлежит уголовной ответственности за преступления, подпадающие под юрисдикцию Трибунала, совершенные силами, находящимися под его эффективным командованием и контролем либо, в зависимости от обстоятельств, под его эффективной властью и контролем, в результате неосуществления им контроля надлежащим образом над такими силами, когда:

i) такой военный командир или такое лицо либо знало, либо, в сложившихся на тот момент обстоятельствах, должно было знать, что эти силы совершали или намеревались совершить такие преступления; и

ii) такой военный командир или такое лицо не приняло всех необходимых и разумных мер в рамках своих полномочий для предотвращения или пресечения их совершения либо для передачи данного вопроса в компетентные органы для расследования и уголовного преследования.

b) Применительно к отношениям начальника и подчиненного, не описанным в пункте (a), начальник подлежит уголовной ответственности за преступления, подпадающие под юрисдикцию Трибунала, совершенные подчиненными, находящимися под его эффективной властью и контролем, в результате неосуществления им контроля надлежащим образом над такими подчиненными, когда:

i) начальник либо знал, либо сознательно проигнорировал информацию, которая явно указывала на то, что подчиненные совершали или намеревались совершить такие преступления;

ii) преступления затрагивали деятельность, подпадающую под эффективную ответственность и контроль начальника; и

iii) начальник не принял всех необходимых и разумных мер в рамках своих полномочий для предотвращения или пресечения их совершения либо для передачи данного вопроса в компетентные органы для расследования и уголовного преследования.

Статья 15
Основания для освобождения от уголовной ответственности за военные преступления

В дополнение к другим основаниям для освобождения от уголовной ответственности, предусмотренным настоящим Уставом, лицо не несет уголовной ответственности за военное преступление, если в момент совершения им деяния:

a) это лицо страдает психическим заболеванием или расстройством, которое лишает его возможности осознавать противоправность или характер своего поведения или сообразовывать свои действия с требованиями закона;

b) лицо находится в состоянии интоксикации, которое лишает его возможности осознавать противоправность или характер своего поведения или сообразовывать свои действия с требованиями закона, если только это лицо не подверглось добровольно интоксикации при таких обстоятельствах, при которых это лицо знало, что в результате интоксикации им может быть совершено деяние, представляющее собой преступление, подпадающее под юрисдикцию Трибунала, либо проигнорировало опасность совершения им такого деяния;

c) это лицо действовало разумно для защиты себя или другого лица или, в случае военных преступлений, имущества, которое является особо важным для выживания данного лица или другого лица, либо имущества, которое является особо важным для выполнения задачи военного характера, от неизбежного и противоправного применения силы способом, соразмерным степени опасности, угрожающей этому лицу или другому защищаемому лицу или имуществу. То обстоятельство, что лицо участвовало в операции по защите, проводившейся силами, само по себе не является основанием для освобождения от уголовной ответственности согласно настоящему подпункту;

d) деяние, которое предположительно представляет собой преступление, подпадающее под юрисдикцию Трибунала, является вынужденной ответной реакцией на угрозу неминуемой смерти либо неминуемого причинения тяжких телесных повреждений или продолжения причинения таких поврежде-

ний для него самого или для другого лица, и это лицо принимает необходимые и разумные меры для устранения этой угрозы, при условии что это лицо не намерено причинить больший вред, чем тот, который оно стремилось предотвратить. Такая угроза может:

i) либо исходить от других лиц;

ii) либо быть создана другими обстоятельствами, не зависящими от этого лица.

Статья 16
Ошибка в факте или ошибка в праве

1. Ошибка в факте является основанием для освобождения от уголовной ответственности за военное преступление, только если она исключает необходимую субъективную сторону данного преступления.

2. Ошибка в праве относительно того, является ли определенный тип поведения военным преступлением, не является основанием для освобождения от уголовной ответственности.

Статья 17
Приказы начальника и предписание закона

Тот факт, что военное преступление было совершено лицом по приказу правительства или начальника, будь то военного или гражданского, не освобождает это лицо от уголовной ответственности, за исключением случаев, когда:

a) это лицо было юридически обязано исполнять приказы данного правительства или данного начальника;

b) это лицо не знало, что приказ был незаконным; и

c) приказ не был явно незаконным.

Раздел IV
Положения, применимые к преступлениям, указанным в статьях 3 и 4

Статья 18
Положения, применимые к преступлениям, указанным в статье 3

В отношении преступлений, указанных в статье 3, Трибунал применяет статью 13 Закона Малайзии о преступлениях в области авиации 1984 года и разделы IV («Общие исключения»), V («Подстрекательство») и VA («Преступный сговор») Уголовного кодекса Малайзии, а также другие положения материального уголовного права Малайзии, которые Трибунал считает относящимися к конкретному уголовному разбирательству и которые совместимы с настоящим Уставом и международно признанными нормами и стандартами.

Статья 19
Положения, применимые к преступлениям, указанным в статье 4

В отношении преступлений, указанных в статье 4, Трибунал применяет разделы III («Преступление. Его виды и стадии»), V («Вина и ее формы»), VI («Соучастие в преступлении») и VIII («Обстоятельства, исключающие преступность деяния») Уголовного кодекса Украины и другие положения материального уголовного права Украины, которые Трибунал считает относящимися к конкретному уголовному разбирательству и которые совместимы с настоящим Уставом и международно признанными нормами и стандартами.

Раздел V
Организация Трибунала

Статья 20
Органы Трибунала

Трибунал состоит из следующих органов:

a) камеры, включающие судью предварительного производства, Судебную камеру и Апелляционную камеру;

b) Обвинитель; и

c) Секретариат.

Статья 21
Состав камер

1. Камеры имеют следующий состав:

a) один судья предварительного производства;

b) Судебная камера в составе трех (3) судей;

c) Апелляционная камера в составе пяти (5) судей;

d) два (2) запасных судьи.

2. Судьи Судебной камеры и судьи Апелляционной камеры выбирают, соответственно, председательствующего судью, который ведет производство в камере, для которой он выбран.

3. Председательствующий судья Апелляционной палаты является Председателем Трибунала.

4. Председатель Трибунала может в интересах правосудия назначить запасного судью для замены того или иного судьи, который не может продолжать заседать.

5. Каждый судья работает лишь в той камере, в которую он был распределен.

Статья 22
Требования, предъявляемые к судьям

1. Судьи выбираются из числа лиц высоких моральных качеств, являющихся беспристрастными и независимыми, которые удовлетворяют требованиям, предъявляемым в их соответствующих государствах для назначения на высшие судебные должности. При выполнении своих функций они являются независимыми и не должны запрашивать или получать указаний от какого бы то ни было правительства или из любого другого источника.

2. Каждый кандидат на должность судьи Трибунала должен обладать признанной компетентностью в области уголовного и процессуального права, принимая во внимание необходимость применения Трибуналом норм международного права и внутреннего законодательства Малайзии и Украины, и соответствующим опытом работы в качестве судьи, прокурора, адвоката или в ином аналогичном качестве в сфере уголовного судопроизводства.

3. Каждый кандидат на должность судьи Трибунала должен в совершенстве знать рабочий язык Трибунала и свободно говорить на нем.

Статья 23
Назначение судей

1. По предложению Генерального секретаря Организации Объединенных Наций государства могут выдвигать кандидатов на должность судьи Трибунала.

2. Генеральный секретарь назначает судей в тех случаях, когда это необходимо для функционирования Трибунала. Назначения осуществляются по рекомендации группы по отбору, которую Генеральный секретарь создает после информирования Совета Безопасности о своих намерениях. В состав группы по отбору входят двое судей, которые работают или уволились с работы в каком-либо международном уголовном суде, и представитель Генерального секретаря.

3. В состав судей Трибунала не могут быть назначены два гражданина одного и того же государства.

4. Судьи назначаются на пять лет и могут быть назначены повторно на срок, определяемый Генеральным секретарем.

Статья 24
Полномочия Председателя Трибунала

1. Председатель Трибунала отвечает за обеспечение эффективности и результативности деятельности Трибунала.

2. Помимо своих судебных функций, Председатель Трибунала представляет Трибунал.

3. Председатель Трибунала представляет ежегодный доклад Трибунала Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее.

Статья 25
Обвинитель

1. Обвинитель отвечает за расследование дел, с учетом расследования, проведенного совместной следственной группой, упомянутой в письме S/2014/903 от 16 декабря 2014 года (Совместная следственная группа), и за судебное преследование лиц, ответственных за преступления, на которые распространяется юрисдикция Трибунала.

2. Обвинитель действует независимо в качестве самостоятельного органа Трибунала. Обвинитель не должен запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или из какого-либо другого источника.

3. Канцелярия Обвинителя состоит из Обвинителя и таких других квалифицированных сотрудников, которые могут потребоваться. При формировании состава персонала Обвинитель принимает во внимание необходимость осуществлять практическое взаимодействие с ближайшими родственниками жертв.

4. По предложению Генерального секретаря государства могут выдвигать кандидатов на должность Обвинителя Трибунала. Обвинитель назначается Генеральным секретарем.

5. Обвинитель должен обладать высокими моральными качествами и высшим уровнем профессиональной компетенции и опыта в расследовании и ведении уголовных дел. Обвинитель назначается на срок в пять лет и может быть назначен повторно. Условия службы Обвинителя являются такими же, как у заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

6. Сотрудники Канцелярии Обвинителя назначаются Генеральным секретарем по рекомендации Обвинителя.

Статья 26
Секретариат

1. Секретариат отвечает за выполнение административных функций и обслуживание Трибунала.

2. В состав Секретариата входят Секретарь и такой другой персонал, который может оказаться необходимым.

3. Секретарь назначается Генеральным секретарем после консультаций с Председателем Трибунала. Секретарь назначается на пять лет и может быть назначен повторно. Условия службы Секретаря являются такими же, как у помощника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

4. Персонал Секретариата назначается Генеральным секретарем по рекомендации Секретаря.

5. В состав Секретариата входит Канцелярия защиты, которая от имени Секретаря ведет реестр адвокатов защиты, имеющих право выступать в Трибунале, а также управляет системой юридической помощи для обеспечения представительства в Трибунале неплатежеспособных или частично неплатежеспособных обвиняемых.

6. В состав Секретариата входит Канцелярия по защите и поддержке свидетелей, которая в консультации, в надлежащих случаях, с Канцелярией Обвинителя или с адвокатами защиты обеспечивает осуществление предписанных судом или необходимых по иным причинам мер защиты и процедур безопасности, консультирование и предоставление другой соответствующей помощи свидетелям и другим лицам, находящимся в опасности в связи с показаниями свидетелей.

Статья 27
Рабочий язык

Рабочим языком Трибунала является английский язык.

Статья 28
Правила процедуры и доказывания

Судьи Трибунала принимают, как только это станет практически возможным после вступления в должность, правила процедуры и доказывания для ведения судебного и апелляционного производства, допуска доказательств, защиты свидетелей и других соответствующих вопросов и могут при необходимости вносить в них поправки.

Раздел VI
Расследование и судебное преследование

Статья 29
Совместная следственная группа

Обвинитель получает и рассматривает доказательства, собранные Совместной следственной группой.

Статья 30
Расследование и составление обвинительного заключения

1. Обвинитель начинает расследование proprio motu или на основе информации, полученной из любого источника, прежде всего от правительств, органов Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций, когда это необходимо и целесообразно, с учетом расследования, проводимого Совместной следственной группой. Обвинитель оценивает полученную или найденную информацию и принимает решение в отношении того, достаточно ли оснований для разбирательства.

2. Обвинитель может:

a) собирать и изучать доказательства;

b) требовать явки и допрашивать лиц, находящихся под следствием, и свидетелей;

c) заручаться сотрудничеством любого государства либо межправительственной организации или механизма согласно их соответствующим полномочиям или мандатам;

d) давать согласие на нераскрытие на любом этапе производства документов или информации, которые были получены Обвинителем на условиях сохранения конфиденциальности, и только для цели получения новых доказательств, если только лицо, предоставившее информацию, не дает на это своего согласия; и

e) принимать необходимые меры или просить о принятии необходимых мер для обеспечения конфиденциальности информации, защиты любого лица или сохранности доказательств.

3. Если будет установлено, что имеются основания prima facie для судебного разбирательства, Обвинитель составляет обвинительное заключение, в котором кратко излагаются факты и преступление или преступления, в совершении которых обвиняется в соответствии с Уставом обвиняемый. Обвинительное заключение направляется судье предварительного производства.

Статья 31
Рассмотрение обвинительного заключения

1. Судья предварительного производства, которому было направлено обвинительное заключение, рассматривает его. Если он убедится в том, что Обвинитель выявил основания prima facie для судебного разбирательства, он утверждает обвинительное заключение. Если он не убедится в этом, обвинительное заключение отклоняется.

2. После утверждения обвинительного заключения судья предварительного производства может, по просьбе Обвинителя, отдавать такие приказы и выдавать такие ордера на арест, задержание, препровождение или передачу лиц и любые другие распоряжения, которые могут быть необходимы для проведения судебного разбирательства.

Раздел VII
Права обвиняемых и других лиц

Статья 32
Права лиц в ходе расследования

1. В отношении расследования, проводимого в соответствии с настоящим Уставом, лицо:

a) не должно принуждаться свидетельствовать против самого себя или признавать свою вину;

b) не должно подвергаться принуждению, давлению или угрозам в любой форме, пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания;

c) если допрос проводится на языке, который это лицо не понимает в полной мере и на котором оно не говорит, должно бесплатно пользоваться помощью квалифицированного переводчика и такими переводами, которые необходимы для соблюдения требований справедливости; и

d) не должно подвергаться произвольному аресту или задержанию, а также не должно подвергаться лишению свободы, иначе как на таких основаниях и в соответствии с такими процедурами, которые установлены в настоящем Уставе.

2. В тех случаях, когда имеются основания полагать, что то или иное лицо совершило преступление, подпадающее под юрисдикцию Трибунала, и такое лицо вскоре должно быть допрошено либо Обвинителем, либо национальными властями согласно направленной Обвинителем просьбе, это лицо имеет также следующие права, о которых оно информируется до начала допроса:

a) быть уведомленным до начала допроса о том, что есть основания полагать, что им совершено преступление, подпадающее под юрисдикцию Трибунала;

b) хранить молчание, причем такое молчание не должно учитываться при определении виновности или невиновности;

c) пользоваться правовой помощью по собственному выбору или, если это лицо не пользуется правовой помощью, получать назначенную ему правовую помощь в любом случае, когда этого требуют интересы правосудия, и без какой-либо оплаты такой помощи этим лицом в любом таком случае, если у этого лица не имеется достаточных средств для оплаты такой помощи; и

d) быть допрашиваемым в присутствии адвоката, если лицо по собственной воле не отказалось от своего права на услуги адвоката.

Статья 33
Права обвиняемого

1. Каждый считается невиновным, пока его вина не будет доказана в Трибунале. Бремя доказывания вины обвиняемого лежит на Обвинителе. Для осуждения обвиняемого Трибунал должен удостовериться в виновности обвиняемого вне разумных сомнений.

2. При определении любого обвинения обвиняемый имеет право на публичное слушание, с учетом положений настоящего Устава, на справедливое слушание, проводимое беспристрастным образом, и как минимум на следующие гарантии на основе полного равенства:

a) быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который обвиняемый понимает в полной мере и на котором он говорит, о характере, основании и содержании предъявленного ему обвинения;

b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты, а также свободно сноситься с выбранным защитником в условиях конфиденциальности;

c) быть судимым без неоправданной задержки;

d) без ущерба для положений статьи 38 быть судимым в его присутствии и защищать себя лично либо через посредство назначенного им защитника, быть уведомленным, если он не имеет защитника, об этом праве, иметь назначенного ему Трибуналом защитника в любом случае, когда того требуют интересы правосудия, и безвозмездно для него в любом случае, когда он не располагает достаточными средствами для оплаты услуг защитника;

e) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, что и для свидетелей, показывающих против него. Обвиняемый также имеет право выдвигать аргументы в свою защиту и представлять иные доказательства, являющиеся допустимыми согласно настоящему Уставу;

f) бесплатно пользоваться помощью квалифицированного переводчика и получать переводы, необходимые для того, чтобы судебное разбирательство отвечало требованиям справедливости, в случаях, когда язык, используемый для рассмотрения дела в Трибунале либо при составлении документов, представленных Трибуналу, не является тем языком, который обвиняемый понимает в полной мере и на котором он говорит;

g) не быть принуждаемым к даче показаний либо к признанию себя виновным и иметь право хранить молчание, причем такое молчание не должно приниматься во внимание при определении виновности или невиновности;

h) без принятия присяги выступать с устными или письменными заявлениями в свою защиту; и

i) быть свободным от бремени доказывания обратного или обязанности опровержения.

3. В дополнение к любому другому раскрытию информации, предусмотренному в настоящем Уставе, Обвинитель так скоро, насколько это возможно, предъявляет защите имеющиеся в его распоряжении или под его контролем доказательства, которые, по его мнению, свидетельствуют или должны свидетельствовать о невиновности обвиняемого, или о наличии обстоятельств, смягчающих вину, или способны повлиять на достоверность доказательств обвинения. Любые сомнения в отношении применения этого пункта разрешаются Трибуналом.

Статья 34
Защита свидетелей

1. Трибунал принимает надлежащие меры для защиты безопасности, физического и психического благополучия, достоинства и неприкосновенности личной жизни свидетелей. При этом Трибунал учитывает все соответствующие факторы, в том числе возраст, пол и состояние здоровья, а также характер преступления. Обвинитель принимает такие меры прежде всего при проведении расследования и осуществлении судебного преследования за эти преступления. Такие меры не должны наносить ущерб правам обвиняемого или быть несовместимыми с ними, а также наносить ущерб проведению справедливого и беспристрастного судебного разбирательства.

2. Как исключение из принципа проведения открытых слушаний, предусмотренного в статье 36(4), камеры Трибунала могут для защиты свидетелей или обвиняемого провести любую часть разбирательства in camera или разрешить представить доказательства с помощью электронных или иных специальных средств.

3. Когда раскрытие доказательств или информации в соответствии с настоящим Уставом может повлечь за собой серьезную угрозу для безопасности любого свидетеля или членов его семьи, Обвинитель может для целей осуществления любых процессуальных действий, имеющих место до начала слушания по делу, не раскрывать такие доказательства или информацию и вместо этого представить их резюме. Указанные меры осуществляются таким образом, чтобы это не наносило ущерба и не было несовместимым с правами обвиняемого и проведением справедливого и беспристрастного судебного разбирательства.

Статья 35
Конфиденциальная информация

Государство может обратиться с просьбой о принятии необходимых мер, обеспечивающих защиту его служащих или представителей, а также мер по защите конфиденциальной и чувствительной информации.

Раздел VIII
Производство по делу

Статья 36
Начало и ведение судебного разбирательства

1. Судебная камера обеспечивает справедливое и оперативное судебное разбирательство и осуществление судопроизводства в соответствии с правилами процедуры и доказывания при полном уважении прав обвиняемого и надлежащем обеспечении защиты свидетелей.

2. Лицо, в отношении которого утверждено обвинительное заключение, в соответствии с приказом или ордером на арест Трибунала заключается под стражу, незамедлительно информируется о предъявляемых ему обвинениях и передается Трибуналу.

3. Судебная камера оглашает обвинительное заключение, удостоверяется в том, что права обвиняемого соблюдаются, подтверждает, что обвиняемый понимает содержание обвинительного заключения, и предлагает обвиняемому сделать заявление. Затем Судебная камера назначает дату судебного разбирательства.

4. Слушания должны быть публичными, если только Судебная камера не примет решение о проведении закрытого разбирательства в соответствии со статьей 34(2) и ее Правилами процедуры и доказывания.

Статья 37
Полномочия камер

1. Трибунал ограничивает судебное, апелляционное производство и производство по пересмотру сугубо оперативным заслушиванием соответственно вопросов, возникших в связи с обвинениями, или оснований для обжалования или пересмотра. Он принимает строгие меры для недопущения каких бы то ни было действий, которые могут привести к неоправданной задержке.

2. Камера может принимать любые относимые доказательства, которые, по ее мнению, обладают доказательственной силой, и исключать такие доказательства, если необходимость обеспечения справедливого судебного разбирательства существенно превосходит их доказательственную силу.

3. Камера может принимать свидетельские показания в устной форме или, когда это допускают интересы правосудия, в письменной форме.

4. Камера уважает и соблюдает привилегии на конфиденциальность, предусмотренные в Правилах процедуры и доказывания.

5. Камера не требует доказывания общеизвестных фактов, но может принять их к сведению в судебном порядке.

6. Доказательства, которые получены в результате нарушения положений настоящего Устава или международно признанных прав человека, не являются допустимыми, если:

a) нарушение порождает серьезные сомнения в достоверности доказательств; или

b) допуск доказательств был бы несовместим с добросовестным проведением разбирательства и наносил бы ему серьезный ущерб.

7. Решая вопрос о допустимости или относимости доказательств, собранных государством, камера не должна выносить решения относительно применения национального законодательства этого государства.

8. В случаях, не предусмотренных в Правилах процедуры и доказывания, камера применяет правила доказывания, которые в наибольшей степени обеспечивают справедливое разрешение рассматриваемого ею вопроса и согласуются с духом Устава и общими принципами права.

Статья 38
Заочные судебные разбирательства

1. Трибунал может проводить судебное разбирательство в отсутствие обвиняемого, если он:

a) не был передан в распоряжение Трибунала соответствующими государственными властями; или

b) скрывается от правосудия или не может быть обнаружен и были предприняты все разумные шаги для обеспечения его явки в Трибунал и его уведомления об обвинениях, утвержденных Трибуналом.

2. Когда слушания проводятся в отсутствие обвиняемого, Трибунал обеспечивает:

a) чтобы обвиняемый был уведомлен, или чтобы ему было вручено обвинительное заключение, или чтобы он иным образом был уведомлен об обвинительном заключении посредством публикации в средствах массовой информации или сообщения государству проживания или гражданства;

b) чтобы обвиняемый назначил адвоката защиты по своему выбору, услуги которого будет оплачивать обвиняемый, а если будет доказано, что обвиняемый является неимущим, то Трибунал;

c) чтобы, когда обвиняемый отказывается назначить или не назначает адвоката защиты, такой адвокат назначался Трибуналом с целью обеспечения полного представительства интересов и прав обвиняемого.

3. В случае заочного осуждения обвиняемый имеет право на повторное судебное разбирательство в Трибунале в своем присутствии, если только он не согласится с судебным решением или прямо и недвусмысленно не откажется от своего права присутствовать на судебном процессе.

Статья 39
Сделка между сторонами о признании подсудимым своей вины

1. Обвинитель и защита могут договориться о том, что, если обвиняемый заявляет о признании своей вины по обвинительному заключению или по одному или нескольким пунктам обвинительного заключения, Обвинитель совершает в Судебной камере одно или более одного из следующих действий:

a) ходатайствует о соответствующем изменении обвинительного заключения;

b) утверждает приемлемость того или иного приговора или приговора в определенном диапазоне;

c) не возражает против просьбы обвиняемого о назначении того или иного приговора или приговора в определенном диапазоне.

2. Судебная камера не считает себя связанной какой-либо сделкой, указанной в пункте 1, однако должным образом рассматривает ее условия, принимая во внимание важность эффективного и оперативного уголовного судопроизводства.

Статья 40
Преступления против отправления правосудия

1. Трибунал обладает юрисдикцией в отношении следующих преступлений против отправления им правосудия в тех случаях, когда они совершаются умышленно:

a) дача ложных показаний, будучи связанным обязательством говорить правду;

b) представление стороной заведомо ложных или поддельных доказательств;

c) противоправное оказание воздействия на свидетелей, создание препятствий или помех для присутствия свидетеля или дачи им показаний, применение репрессалий в отношении свидетеля за дачу свидетельских показаний, уничтожение, подделка доказательств или создание помех для сбора доказательств;

d) препятствование деятельности, запугивание должностного лица Трибунала или противоправное оказание воздействия на должностное лицо с целью принудить или убедить его не исполнять его обязанности или исполнять их ненадлежащим образом;

e) применение репрессалий в отношении должностного лица Трибунала в связи с исполнением обязанностей этим или иным должностным лицом;

f) вымогательство или получение взятки в качестве должностного лица Трибунала в связи с исполнением служебных обязанностей.

2. Трибунал обладает юрисдикцией в отношении преступлений против отправления правосудия, совершаемых физическими лицами и юридическими лицами.

3. Осуществление Трибуналом юрисдикции в отношении преступлений, подпадающих под действие этой статьи, регулируется принципами и процедурами, предусмотренными в Правилах процедуры и доказывания.

4. В случае вынесения обвинительного приговора Трибунал может назначить приговор в виде лишения свободы на срок, не превышающий пять лет, или штрафа в соответствии с Правилами процедуры и доказывания, или и того, и другого.

Статья 41
Судебное решение

1. Решение Судебной камеры основывается на ее оценке доказательств и всего хода разбирательства. В решении учитываются только факты и обстоятельства, указанные в пунктах обвинения и любых поправках к пунктам обвинения. Трибунал может основывать свое решение исключительно на доказательствах, представленных ему и обсуждавшихся им в ходе судебного разбирательства.

2. Судьи стараются достичь единогласия при вынесении решения; в противном случае решение принимается большинством голосов судей.

3. Обстоятельства работы Судебной камеры сохраняются в тайне.

4. Решение оформляется в письменном виде и содержит полное и обоснованное представление выводов Судебной камеры в отношении доказательств и заключений. Судебная камера выносит одно решение. При отсутствии единогласия решение Судебной камеры содержит изложение мнений большинства и меньшинства судей. Решение или его обобщение зачитывается на открытом судебном заседании.

Статья 42
Участие ближайших родственников потерпевших

Трибунал разрешает ближайшим родственникам потерпевших представлять свои мнения и соображения на этапе вынесения приговора в ходе разбирательства таким образом, чтобы это не наносило ущерба и не противоречило правам обвиняемых и принципу справедливого и беспристрастного судебного разбирательства, а также соответствовало Правилам процедуры и доказывания.

Статья 43
Меры наказания

1. Судебная камера назначает осужденному лицу приговор в виде лишения свободы на определенное число лет, которое не может превышать максималь-

ное число в 30 лет, либо пожизненно — в тех случаях, когда это оправдано исключительной тяжестью преступления и индивидуальными обстоятельствами осужденного. При определении срока лишения свободы за преступления, предусмотренные в настоящем Уставе, Судебная камера в соответствующих случаях использует международную практику в отношении наказаний в виде лишения свободы и практику национальных судов Украины или Малайзии.

2. При назначении наказания Судебная камера должна учитывать такие факторы, как тяжесть правонарушения и индивидуальные обстоятельства осужденного.

3. При вынесении приговора о лишении свободы Трибунал вычитает время, проведенное ранее в заключении в соответствии с постановлением Трибунала. Трибунал может также вычесть любое время, проведенное в заключении в связи с деянием, лежащим в основе преступления.

4. В случае признания того или иного лица виновным более чем в одном преступлении Трибунал выносит приговор по каждому преступлению и общий приговор с указанием общего срока лишения свободы. Этот срок не может быть меньше, чем самый длительный из сроков по раздельным вынесенным приговорам, и не превышает 30-летнего срока заключения или пожизненного заключения в соответствии с пунктом 1.

Статья 44
Выплата компенсации ближайшим родственникам потерпевших

1. Трибунал может вынести непосредственно в отношении осужденного постановление о выплате им компенсации ближайшим родственникам потерпевших с указанием суммы компенсации. В своем постановлении Трибунал определяет масштабы и размеры любого ущерба, урона и вреда, нанесенного ближайшим родственникам потерпевших, и указывает принципы, на основе которых он действует, учитывая любую другую компенсацию.

2. Ничто в настоящей статье не должно толковаться как ущемление прав ближайших родственников потерпевших по национальному или международному праву.

Статья 45
Апелляционное производство

1. Апелляционная камера заслушивает апелляции лиц, осужденных Судебной камерой, или Обвинителя по следующим основаниям:

a) ошибка в вопросе права, делающая решение недействительным; или

b) ошибка в вопросе факта, приведшая к неправосудному решению.

2. Приговор может быть обжалован в соответствии с Правилами процедуры и доказывания Обвинителем или осужденным на основании несоответствия приговора тяжести преступления.

3. Апелляционная камера может подтвердить, отменить или пересмотреть решения, принятые Судебной камерой.

4. Статья 41 применяется *mutatis mutandis*, в соответствующих случаях.

Статья 46
Процедура пересмотра решений

1. Если открывается новое обстоятельство, которое не было известно в момент производства в Судебной камере или Апелляционной камере и которое могло бы иметь решающее значение при вынесении решения, осужденный или Обвинитель могут подать заявление о пересмотре приговора.

2. Заявление о пересмотре подается в Апелляционную камеру. Апелляционная камера может отклонить заявление, если сочтет его необоснованным. Если она определит, что заявление заслуживает рассмотрения, она может, в соответствующих случаях:

a) вновь образовать Судебную камеру;

b) сама заняться этим вопросом.

3. Статья 41 применяется *mutatis mutandis*, в соответствующих случаях.

Статья 47
Исполнение наказаний

Наказание в виде лишения свободы отбывается в государстве, назначенном Трибуналом из перечня государств, которые заявили Совету Безопасности о своей готовности принять осужденных лиц. Такое наказание в виде лишения свободы отбывается в соответствии с применимым законодательством данного государства и в соответствии с общепризнанными международными стандартами при надзоре со стороны Трибунала.

Статья 48
Помилование или смягчение наказаний

Если в соответствии с применимым правом государства, в котором осужденный отбывает наказание в виде лишения свободы, он имеет право на помилование или смягчение наказания, соответствующее государство уведомляет об этом Трибунал. Председатель Трибунала в консультации с судьями принимает решение по этому вопросу исходя из интересов правосудия и общих принципов права.

Статья 49
Передача осужденных по отбытии наказания

По отбытии наказания лицо, не являющееся гражданином государства исполнения наказания, может, в соответствии с законодательством государства исполнения приговора, быть передано государству, которое обязано принять его, либо другому государству, которое согласно принять его, с учетом любых пожеланий лица, передаваемого этому государству, если только государство исполнения приговора не разрешит данному лицу остаться на его территории.

Раздел IX
Сотрудничество и судебная помощь

Статья 50
Сотрудничество и судебная помощь

1. Государства сотрудничают с Трибуналом в проведении расследований и судебном преследовании лиц, обвиняемых в совершении преступлений, относящихся к юрисдикции Трибунала.

2. Государства без неоправданных задержек выполняют любую просьбу Трибунала об оказании ему помощи или его распоряжение, включая, в частности:

a) установление личности и местонахождения лиц;

b) снятие свидетельских показаний и производство действий по сбору доказательств;

c) вручение документов;

d) арест или задержание лиц;

e) препровождение или передача обвиняемых Трибуналу.

Статья 51
Защита информации, касающейся национальной безопасности

1. Настоящая статья применяется в любом случае, когда раскрытие информации или документов государства нанесло бы, по мнению этого государства, ущерб интересам его национальной безопасности. Настоящая статья применяется также в тех случаях, когда лицо, которому было предложено предоставить информацию или доказательства, отказывается сделать это или передает этот вопрос на рассмотрение государства на том основании, что раскрытие информации или доказательств нанесло бы ущерб интересам национальной безопасности государства, и соответствующее государство подтверждает, что, по его мнению, такое раскрытие нанесло бы ущерб интересам его национальной безопасности.

2. Ничто в настоящей статье не ущемляет требований конфиденциальности, применимых на основании других статей настоящего Устава.

3. Если государству становится известно, что информация или документы этого государства раскрываются или же существует вероятность их раскрытия на каком-либо этапе судебного разбирательства и оно считает, что их раскрытие нанесло бы ущерб интересам его национальной безопасности, это государство имеет право вступить в производство, с тем чтобы урегулировать этот вопрос в соответствии с настоящей статьей.

4. Если, по мнению государства, раскрытие информации нанесло бы ущерб интересам его национальной безопасности, это государство во взаимодействии с Обвинителем, защитой или судьей предварительного производства либо Судебной камерой, в зависимости от обстоятельств, принимает все разумные меры для урегулирования данного вопроса на основе сотрудничества. Такие меры могут включать в себя:

a) модификацию или уточнение запроса;

b) вынесение Трибуналом определения по поводу отношения запрашиваемых информации или доказательств к делу либо определения по поводу того, могут ли доказательства, хотя они и относятся к делу, быть получены из источника, иного чем запрашиваемое государство, и не получены ли они из такого источника;

c) получение информации или доказательств из другого источника или в другой форме; или

d) достижение договоренности об условиях, на которых может оказываться помощь, включая, среди прочего, представление обобщенной или переработанной информации, установление ограничений на раскрытие, использование разбирательства *in camera* или *ex parte* или иные защитные меры, допустимые в соответствии с настоящим Уставом и Правилами процедуры и доказывания.

5. Если были приняты все разумные меры для урегулирования данного вопроса на основе сотрудничества и государство считает, что не существует таких способов или условий, которые позволяли бы представить или раскрыть информацию или документы без ущерба для интересов его национальной безопасности, оно уведомляет об этом Обвинителя или Трибунал с указанием конкретных мотивов своего решения, если только точное описание таких мотивов само по себе не повлечет за собой нанесение ущерба интересам национальной безопасности этого государства.

6. После этого, если Трибунал определяет, что доказательства являются относящимися к делу и необходимыми для установления вины или невиновности обвиняемого, и государство отказывает в просьбе об оказании помощи полностью или частично, Трибунал может в ходе судебного процесса над обвиняемым вынести такое определение в отношении наличия или отсутствия факта, какое может быть уместным в данных обстоятельствах.

Статья 52
Предоставление информации или документов третьей стороной

Если Трибунал обращается к государству с просьбой представить документ или информацию, которые находятся в его ведении, распоряжении или под его контролем и которые были раскрыты ему на доверительной основе каким-либо государством, межправительственной организацией или международной организацией, это государство заручается согласием предоставившей документ или информацию стороны на раскрытие этого документа или этой информации. Государство либо соглашается на раскрытие информации или документа, либо обязуется урегулировать вопрос о раскрытии с Трибуналом без ущерба для положений статьи 51.

Раздел X
Привилегии и иммунитеты, местопребывание и расходы

Статья 53
Привилегии и иммунитеты Трибунала

1. Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года применяется в отношении Трибунала, судей, Обвинителя и его персонала и Секретаря и его персонала.

2. Судьи, Обвинитель и Секретарь пользуются привилегиями и иммунитетами, изъятиями и льготами, предоставляемыми согласно международному праву дипломатическим представителям.

3. Персонал Обвинителя и Секретаря пользуется привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми должностным лицам Организации Объединенных Наций в соответствии со статьями V и VII Конвенции, упомянутой в пункте 1.

4. Другим лицам, включая обвиняемых, присутствие которых требуется в местопребывании Трибунала, предоставляется такой режим, какой необходим для должного функционирования Трибунала.

Статья 54
Местонахождение Трибунала

Местонахождением Трибунала являются Нидерланды.

Статья 55
Расходы Трибунала

Расходы Трибунала покрываются за счет добровольных взносов государств.